

## **THÔNG TIN TỔNG QUÁT DÀNH CHO CỬ TRI**

Để có thể bỏ phiếu trong cuộc Bầu cử Đặc biệt vào ngày 7 tháng 03 năm 2017, quý vị phải đăng ký tại Sở đăng ký cử tri chậm nhất là vào ngày thứ hai 20 tháng 02 năm 2017. Quý vị có thể lấy đơn đăng ký cử tri tại Bưu điện, Thư viện công cộng, Tòa thị sảnh (2180 Milvia), Sở Giao thông vận tải, Sở đăng ký cử tri hoặc đăng ký trực tuyến trên trang mạng <http://www.acgov.org/rov/registration.htm>.

## **NGÀY QUAN TRỌNG DÀNH CHO CỬ TRI**

**Thứ Hai  
06 tháng 02**      **LÁ PHIẾU BẦU BẰNG THƯ**  
Ngày đầu tiên Lá phiếu bầu bằng thư được Sở đăng ký Quận hạt Alameda cung cấp và được bỏ phiếu.

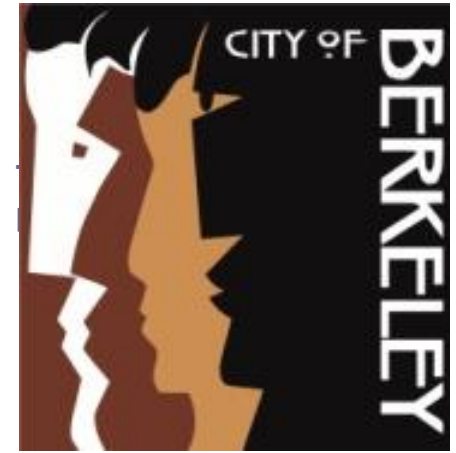
**Thứ Hai  
20 tháng 02**      **ĐĂNG KÝ CỬ TRI CHẤM DỨT**  
Đây là ngày cuối cùng quý vị có thể đăng ký để hội đủ tiêu chuẩn bỏ phiếu trong cuộc bầu cử này. Nếu quý vị là công dân Mỹ, không đang ở tù hoặc được phóng thích sớm vì một trọng tội và nếu quý vị được 18 tuổi vào ngày hoặc trước ngày bầu cử, quý vị đủ tiêu chuẩn để đăng ký đi bầu.

**Thứ Ba  
07 tháng 03**      **NGÀY ĐI BỎ PHIẾU**  
Phòng bỏ phiếu đóng cửa 8 giờ tối. Để được tính là hợp lệ, lá phiếu phải được gửi đi trong phong bì có đóng dấu vào Ngày bầu cử hoặc trước ngày đó. Sở đăng ký cử tri có thể nhận các lá phiếu trễ nhất là ba ngày sau Ngày bầu cử.

## **THÔNG TIN LIÊN HỆ QUAN TRỌNG**

Văn phòng Lục sự Thành phố  
2180 Milvia Street, 1<sup>st</sup> Floor  
Berkeley, CA 94704  
(510) 981-6900 Điện thoại  
(510) 981-6903 TDD  
(510) 981-6901 FAX  
[www.cityofberkeley.info/clerk/elections@cityofberkeley.info](http://www.cityofberkeley.info/clerk/elections@cityofberkeley.info)

Hạt Alameda  
Văn phòng Sở đăng ký cử tri  
1225 Fallon Street, Rm. G-1  
Oakland, CA 94612-4283  
(510) 267-8683 Điện thoại  
(510) 208-4967 TDD  
(510) 272-6982 FAX  
<http://www.acgov.org/rov/>



# **THÔNG TIN BẦU CỬ**

## **BẦU CỬ ĐẶC BIỆT**

**Ngày 07 tháng 03 năm 2017**

## **THÔNG TIN DÀNH CHO ỨNG CỬ VIÊN**

Cử tri có đăng ký ở Thành phố có thể được đề cử và ra ứng cử cho ủy viên Hội đồng thành phố Quận 4.

Nhiệm kỳ bắt đầu từ lúc chứng nhận kết quả bầu cử cho đến ngày 30 tháng 11 năm 2018.

## **NGÀY QUAN TRỌNG DÀNH CHO ỨNG CỬ VIÊN**

**Thứ Hai  
12 tháng 12** **CHỮ KÝ THAY CHO PHÍ NỘP ĐƠN BẮT ĐẦU**  
Ngày đầu tiên có thể lấy từ Lục sự Thành phố các mẫu thỉnh nguyện Chữ ký thay cho phí nộp đơn.

**Thứ Hai  
19 tháng 12** **CHỮ KÝ THAY CHO PHÍ NỘP ĐƠN CHẤM DỨT**  
Ngày cuối cùng nộp với Lục sự Thành phố các mẫu thỉnh nguyện Chữ ký thay cho phí nộp đơn.

**Thứ Hai  
12 tháng 12** **CUỘC ĐỀ CỬ BẮT ĐẦU**  
Ngày đầu tiên có thể lấy Giấy tờ đề cử từ Lục sự Thành phố.

**Thứ Sáu  
23 tháng 12** **CUỘC ĐỀ CỬ CHẤM DỨT**  
Hạn chót nộp Giấy tờ đề cử với Lục sự Thành phố. Tất cả các văn bản cần thiết phải được nộp cùng một lần.

## **BẦU CỬ CHỈ QUA BỎ PHIẾU BẰNG THƯ**

Cuộc Bầu cử Đặc biệt ngày 07 tháng 03 năm 2017 sẽ được tiến hành hoàn toàn bằng Bỏ phiếu bằng thư. Tất cả các cử tri đã đăng ký tại Quận 4 sẽ nhận một gói lá phiếu gửi qua đường bưu điện. Trong gói đó sẽ kèm theo một phong bì có sẵn bưu phí để gửi lại; không cần dán thêm tem để gửi lại lá phiếu.

Để được tính là hợp lệ, lá phiếu phải được gửi đi trong phong bì này có đóng dấu vào Ngày bầu cử hoặc trước ngày đó. Số đăng ký cử tri có thể nhận các lá phiếu trễ nhất là ba ngày sau Ngày bầu cử.

## **CÁC ĐIỀU KIỆN NỘP ĐƠN DÀNH CHO ỨNG CỬ VIÊN**

### **TÌNH TRẠNG CƯ TRÚ**

Ứng cử viên phải là công dân Mỹ và là cử tri có đăng ký với tiểu bang California và với Thành phố Berkeley tại thời điểm các giấy tờ đề cử được cấp phát. Mỗi ứng cử viên Hội đồng Thành phố phải là cư dân của quận nơi họ cư trú trong vòng 30 ngày ngay trước ngày nộp đơn ra ứng cử và phải tiếp tục cư trú tại quận đó trong nhiệm kỳ của họ.

### **GIẤY TỜ ĐỀ CỬ**

Mỗi ứng cử viên phải được ít nhất 20 và không quá 30 cử tri có đăng ký đề cử. Các ứng cử viên cho chức vụ của quận phải được các cử tri có đăng ký của quận đó đề cử. Ứng cử viên có thể ký giấy tự đề cử mình. Không cử tri nào có thể ký tên vào hơn một giấy đề cử cho cùng một chức vụ.

### **TUYÊN BỐ CỦA ỨNG CỬ VIÊN**

Ứng cử viên có thể sửa soạn lời tuyên bố về khả năng của ứng cử viên (kể cả tám hình và những người chứng nhận) để kèm vào Sách Hướng dẫn Cử Tri được gửi đến tất cả các cử tri có đăng ký. Tuyên bố phải được nộp cùng một lúc với giấy tờ đề cử.

### **PHÍ NỘP ĐƠN**

Ứng cử viên phải đặt cọc phí nộp đơn là \$150 khi giấy tờ đề cử được cấp phát. Ứng cử viên có thể nộp chữ ký thay cho phí nộp đơn.

## **TƯỜNG TRÌNH VỀ LỢI ÍCH KINH TẾ**

Tường trình về Lợi ích Kinh tế phải được nộp cùng lúc với các giấy tờ đề cử.

## **TUYÊN BỐ TIẾT LỘ VỀ CUỘC VẬN ĐỘNG**

Ứng cử viên bắt buộc phải nộp cho Lục sự Thành phố thông báo về ý định ra ứng cử và mở tài khoản ngân hàng cho cuộc vận động nếu họ gây quỹ được hoặc chi từ \$250 trở lên. Mỗi ứng cử viên và mỗi ủy ban cũng bắt buộc phải nộp với Lục sự Thành phố lời phát biểu của ứng cử viên và bản sao các thư gửi đi hàng loạt trong suốt thời kỳ bầu cử. Các ủy ban nào gây quỹ được hoặc chi từ \$1000 trở lên phải nộp điện tử. Công chúng có thể kiểm tra bản sao các giấy tờ đã được nộp tại Phòng Lục sự Thành phố và các giấy tờ này sẽ được đưa lên trang mạng của Thành phố.

## **TIỀN LƯƠNG**

Ủy viên hội đồng thành phố lãnh lương là \$2,818 một tháng.

## **BỎ PHIẾU LỰA CHỌN THEO HẠNG**

Cử tri ở Berkeley đã sử dụng cách Bỏ phiếu lựa chọn theo hạng (RCV) kể từ tháng 11 năm 2010. Phương pháp này cho phép cử tri xếp hạng ứng cử viên theo thứ tự ưu tiên và loại bỏ nhu cầu bầu cử chung kết.

Năm 2017, cử tri ở Berkeley sẽ sử dụng RCV để bầu ủy viên Hội đồng Quận 4. Quý vị có thể tìm thêm thông tin về cách Bỏ phiếu lựa chọn theo hạng tại:

<http://www.acgov.org/rov/rcv/>